

U.S. Graduate Students in Ukraine

Hasic, Eldin | Гасич Елдин



Indiana University-Purdue University, Fort Wayne, IN
Education | *English Teaching Assistantship*
Освіта | *Асистент викладача, англійська мова*
Tavrda V.I. Vernadskyi National University, Simferopol;
Crimea I. Ya. Franko Scientific Library, Simferopol
Таврійський національний університет
імені В. І. Вернадського, Сімферополь; Кримська
республіканська установа
«Універсальна наукова бібліотека ім. І.Я. Франка»,
Сімферополь

As one of the inaugural English Teaching Assistants in Ukraine, Mr. Hasic gave guest lectures to English philology students, taught an adult Teaching English as a Foreign Language (TEFL) course to librarians, and conducted a conversational English club at the Windows on America Center. He also used his time to do Fulbright outreach and to assist students applying to American universities by providing essay-writing and test-taking workshops.

Елдин Гасич, один із перших учасників Програми асистування викладачам англійської мови в Україні, прочитав кілька лекцій на запрошення студентам факультету англійської філології, вів курс англійської мови (TEFL) для бібліотекарів, а також курс розмовної англійської в «Англійському клубі» при центрі «Вікно в Америку». Перебуваючи в Україні, він поширював відомості про Програму імені Фулбрайта, а також допомагав студентам подавати заявки в американські університети, проводячи семінари з написання вступного есе та зі складання тестів.

Holland, Jonathan | Голланд Джонатан



University of Louisville, Louisville, KY
Education | *English Teaching Assistantship*
Освіта | *Асистент викладача, англійська мова*
Precarpathian Vasyi Stefanyk National University,
Ivano-Frankivsk
Прикарпатський національний університет
імені Василя Стефаника, Івано-Франківськ

Mr. Holland helped university students and members of the community improve their English language skills and better understand American culture and society. He conducted courses in Practical English with a concentration on American Studies at his host institution and led an English Language Discussion Club at the Windows on America Center in Ivano-Frankivsk. He also provided outreach and advising about the Fulbright program and other educational opportunities in the United States and career counseling services to students and members of the community. Mr. Holland also initiated a study-abroad program that would give American university students an opportunity to travel to Ukraine.

Діяльність Джонатана Голланда включала викладання практичного курсу англійської мови з наголосом на американських студіях у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника, а також керівництво «Дискусійним клубом англійської мови» при центрі «Вікно в Америку» в Івано-Франківську. Крім того, він поширював відомості про Програму імені Фулбрайта як серед студентів навчальних закладів, так і серед інших охочих під час громадських зібрань, а також консультував щодо цієї Програми та інших освітніх можливостей в США; він також проводив дорадницьку діяльність серед студентства та в місцевій громаді відносно вибору професії. Джонатан Голланд почав розробляти програму закордонного навчання, яка має на меті дати можливість американським студентам вищих навчальних закладів побувати в Україні.

Mearn, Kaitlyn | Мерн Кейтлін



College of the Holy Cross, Worcester, MA
Language and Literature | *Ukrainian Language Study/ Language Politics*
Мова і література | *Студії з української мови та мовної політики*
Lviv Ivan Franko National University, Lviv
Львівський національний університет
імені Івана Франка, Львів

Ms. Mearn intensively studied the Ukrainian language and explored the sociolinguistic and political effects of Soviet Russification policies on Ukrainian language usage. She worked with the Philology Department to analyze the current discourse and policies surrounding Ukrainian language politics. Because of this research, she is promoting the Ukrainian language and working to ensure that Ukrainian does not become an "endangered" language in the future.

Кейтлін Мерн вивчала українську мову, а також досліджувала соціолінгвістичний та політичний вплив радянської політики русифікації на українську мову. У співпраці з філологічним факультетом вона проаналізувала сучасний дискурс української мовної політики та його напрямки. Здійснене дослідження допомогатиме у зміцненні позицій української мови, щоб у майбутньому вона не опинилася серед загрожених мов світу.

Rechitsky, Raphi | Речицький Рафі



University of Minnesota, Minneapolis, MN
Sociology | *International Migration and the Forging of Ethnic Relations in Ukraine*
Соціологія | *Міжнародна міграція і формування міжетнічних стосунків в Україні*
Kharkiv V.N. Karazin National University, Kharkiv
Харківський національний університет
імені В. Н. Каразіна, Харків

Mr. Rechitsky studied the relationship between ethnic relations and migration dynamics through the experiences of today's immigrants and refugees in Ukraine. While in Kharkiv, as well as in Kyiv and Odesa, he volunteered at NGOs providing legal and social assistance to asylum seekers.

Рафі Речицький досліджував зв'язок міжетнічних стосунків та міграційної динаміки на до-свіді сьогоденних іммігрантів та біженців в Україні. Перебуваючи у Харкові, а також у Києві й Одесі, він працював волонтером у громадських організаціях, надаючи біженцям юридичну й соціальну допомогу.

Najda, Aleksander | Найда Олександр



University of Illinois at Chicago, Chicago, IL
Modern Art | Kandinsky and Odesa: The Unwritten Chapter
Сучасне мистецтво | Кандінський і Одеса:
ненаписаний розділ
Odesa M. Gorky National Scientific Library, Odesa
Одеська національна наукова бібліотека
імені М. Горького, Одеса

Mr. Najda came to Odesa to examine the lost years of the painter Vasily Kandinsky and to uncover the silence around a critical period of this prominent artist's life, which he consciously "erased" from his own autobiography.

Mr. Najda systematically and methodically examined previously unknown or undisclosed documents while studying Odesa's historical and socio-political background. Utilizing the rich assets of the Odesa M. Gorky National Scientific Library, Mr. Najda explored the materials which illuminate and provide new insight into Kandinsky's formative period in Odesa.

Олександр Найда приїхав до Одеси з метою дослідити маловідомі роки життя художника Василя Кандінського, підняти завісу мовчання над важливим періодом життя цього видатного митця, що його сам митець постарався «стерти» зі своєї автобіографії.

Систематично й методично дослідивши раніше не відомі або засекречені документи, а також ознайомившись з історичним і соціополітичним тлом Одеси (завдяки доступу до цінних зібрань Одеської національної наукової бібліотеки імені М. Горького), Олександр Найда виявив матеріали, які проливають світло на період, коли Кандінський формувався як художник, і змушують по-новому поглянути на його творчість.

Ritchey, Megan | Річі Меган



Case Western Reserve University, Cleveland, OH
Psychology | The Development of Creative Play Skills in Ukrainian Orphanages
Психологія | Розвиток навичок творчої гри в українських сиротинцях
Lviv Polytechnic National University, Lviv
Національний університет «Львівська політехніка», Львів

Ms. Ritchey studied the development of orphans in Lviv's social institutions and assessed their developmental needs. Working in three orphanages in Lviv, she explored pretend-play and emotional regulation interventions to determine their effectiveness in this population. She also led seminars on child development for care providers, foster families, and psychologists throughout Ukraine.

Меган Річі досліджувала умови виховання сиріт у львівських соціальних закладах, оцінюючи, що їм необхідно для нормального розвитку. Працюючи в трьох львівських сиротинцях, вона вивчала гру дітей та втручання в неї дорослих з метою емоційної регуляції, щоб виявити ефективність такої діяльності для цієї категорії дітей. Також вона провела семінар із розвитку дитини для вихователів сиротинців, прийомних батьків і психологів.

Leavitt, Chelom | Левитт Челом



Brigham Young University, Provo, UT
Psychology | The Effect of Communism on the Ukrainian Family
Психологія | Вплив комунізму на українську родину
Kyiv Taras Shevchenko National University, Kyiv
Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ

Ms. Leavitt taught a semester-long class at Kyiv Taras Shevchenko National University on the effects of the parent-child relationship on a child's development. She conducted research comparing the use and strength of traditions in Eastern and Western Ukraine. She also partnered with Ukraine 3000 to study the influences of maintaining traditions, such as celebrations and religious rituals, and how these traditions strengthen family bonds. Ms. Leavitt participated in an international conference on families in Poltava, Ukraine, and made a presentation on non-verbal communication between parents and children. She also taught parenting seminars on how to parent more effectively while maintaining a positive parent-child relationship.

Протягом одного семестру в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка Челом Левитт викладала курс під назвою «Вплив стосунків батьки-діти на розвиток дитини». Вона здійснила порівняльне дослідження поширення і сили традицій у Західній та Східній Україні, а спільно з фондом «Україна 3000» вивчала вплив традицій, як-от: святкування давніх свят і проведення релігійних обрядів, на зміцнення родинних зв'язків. Також Челом Левитт взяла участь у Міжнародній конференції з питань сім'ї в Полтаві (Україна) й виступила з доповіддю про невербальну комунікацію батьків із дітьми. Крім того, вона вела практичні семінари для батьків, передаючи досвід того, як найкраще виконувати батьківську роль, підтримуючи в той же час добрі стосунки з дитиною.

Witlin, Zachary | Уитлин Закарі



Tufts University, Medford, MA
Political Science | The Politics of Energy Security in Ukraine
Політичні науки | Політика енергетичної безпеки в Україні
National University of Kyiv-Mohyla Academy, Kyiv
Національний університет «Києво-Могилянська академія», Київ

Mr. Witlin studied the political forces shaping Ukraine's long road to a modern, reliable, efficient, and secure energy sector. He met with experts, policymakers, and members of non-governmental organizations and attempted to reconcile the differences between ground-level initiatives and broader strategic visions.

Закарі Уитлин досліджував політичні сили, які вплинули на український вибір довгої дороги до сучасного, надійного, ефективного й безпечного енергетичного сектора. Він спілкувався з фахівцями, політиками і громадськими організаціями з метою краще зрозуміти, як співвідносяться ініціативи нижчого рівня з ширшим, стратегічним баченням вирішення проблеми.

Skaskiw, Roman | Скасків Роман



University of Iowa, Iowa City, IA
Economics | *Traditions of Economic Liberty in Ukraine*
Економіка | *Традиції економічної свободи в Україні*
Institute for Society Transformation, Kyiv
Інститут трансформації суспільства, Київ

Mr. Skaskiw met with Institute for Society Transformation historians, economists, politicians and journalists to learn about and analyze the economic and political philosophies which form Ukraine's ethos. He participated in town branding conferences where he had the opportunity to meet entrepreneurs and local politicians. From their experiences, he furthered his understanding of the local business climate. In Lviv, he researched the works of prominent historical figures on the economic and political beliefs of Ukrainians.

Київський Інститут трансформації суспільства став для Романа Скасківа першим місцем знайомства з Україною. Тут він зустрічався з істориками, економістами, політиками й журналістами з метою критичного дослідження економічної та політичної філософії, яка формує український менталітет. Він узяв участь у конференції з міського маркетингу (брендингу), під час якої отримав нагоду познайомитися з підприємцями й політиками місцевого рівня. Досвід, яким вони з ним поділилися, допоміг йому краще зрозуміти місцевий діловий клімат. У Львові він також вивчав праці видатних історичних діячів з економічних та політичних поглядів українців.

Westrate, Michael | Уестрейт Майкл



University of Notre Dame, South Bend, IN
History | *Under the Falling Red Star: The Lives of Eastern Ukraine's Military Families from the 1960s to the Present*
Історія | *Під падаючою червоною зіркою: життя родин військовослужбовців Східної України з 1960-х рр. до сьогодні*
Kharkiv V.N. Karazin National University, Kharkiv
Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, Харків

Mr. Westrate focused on issues of identity, politics, gender, class, language, everyday and family life, religion, leisure, sports, career paths, and the importance of "cadres," or personal networks, to the functioning of both the USSR and post-Soviet Ukraine. To explore these issues, Mr. Westrate conducted more than 80 "life history" interviews with officer-professors who worked at the L. O. Govorov Military Academy in Kharkiv and their families.

Майкл Уестрейт у своєму проєкті зосередився на питаннях ідентичності, політики, гендеру, класів, мови, щоденного й сімейного життя, релігії, відпочинку, спорту, кар'єри, а також на важливості «кадрів», тобто особистих зв'язків як в СРСР, так і в пострадянській Україні. Для вивчення цих питань він прослухав «історії життя» понад 80 військових викладачів, які працювали у Харківській військовій академії імені Л. О. Говорова, а також їхніх родин.

Stecyk, Catherine | Стецик Катерина



University of Notre Dame, South Bend, IN
Public Health | *Positive Change in Post-Soviet Children's Healthcare through the Private Sector*
Охорона здоров'я | *Позитивні зрушення в пострадянській системі охорони здоров'я дітей завдяки розвитку приватного сектора*
Ukrainian Catholic University, Lviv
Український Католицький Університет, Львів

Ms. Stecyk studied the evolution of children's healthcare since 1991 in Ukraine. She discovered that, since Ukrainian independence, the private sector has propelled a gradual improvement in the care and facilities available to children across the nation. Ms. Stecyk traveled to several cities in Ukraine and visited orphanages, aid organizations, rehabilitation centers, clinics, and hospitals. She interviewed administrators, caregivers, physicians, therapists, dentists, and volunteers and used public-health records to study the status of healthcare and support available to children.

Катерина Стецик вивчала еволюцію системи охорони здоров'я дітей в Україні з 1991 року. Розвиток приватного сектора за часів Незалежності України стимулював поступове поліпшення умов і засобів охорони здоров'я дітей по всій країні. Відвідавши кілька українських міст, Катерина Стецик побувала в сиротинцях, центрах допомоги і соціального захисту, реабілітаційних центрах, клініках і лікарнях. З метою дослідження рівня охорони здоров'я й медичного обслуговування дітей вона провела опитування адміністрації, вихователів, лікарів-педіатрів і терапевтів, зубних лікарів і волонтерів, а також опрацювала статистичні дані з охорони здоров'я.

Yakhnis, Marina | Яхнис Марина



Drake University, Des Moines, IA
Anthropology | *Traces from the Past: Exploring Nostalgia*
Антропология | *Сліди минулого: дослідження ностальгії*
Tavrida V.I. Vernadskyi National University, Simferopol
Таврійський національний університет імені В. І. Вернадського, Сімферополь

Ms. Yakhnis researched the integration and adaptation of Crimean Tatars in various parts of the peninsula. She interned at the Mejlis of the Crimean Tatar people and worked with an organization that provides food to the homeless in Simferopol. Additionally, Ms. Yakhnis participated in a youth-led initiative to bring together young people of various nationalities in Crimea for a three-month training session. Finally, she studied Turkish and Crimean Tatar languages and volunteered as an English teacher.

Марина Яхнис досліджувала кримських татар із різних куточків півострова, їхню адаптацію та інтеграцію в суспільство. Вона стажувалася в Меджлісі кримськотатарського народу та працювала з сімферопольською організацією, яка забезпечує харчування бездомних. Крім того, Марина Яхнис взяла участь у молодіжній ініціативі – проведенні спільного тримісячного навчання для кримської молоді різних національностей. І нарешті, вона вивчала турецьку та кримськотатарську мови, а також як волонтер викладала англійську мову.

Wenglowskyj, Andrea | Венгловська Андреа



Tufts University, Medford, MA
Museum Studies | Contemporary Art in Ukraine: Artists, Attitudes and Education
Музеєзнавство | Сучасне мистецтво в Україні: митці, підходи й освіта
Center for Contemporary Art, Kyiv
Центр сучасного мистецтва, Київ

Ms. Wenglowskyj focused on the burgeoning contemporary arts scene in Ukraine. She drew upon her experiences as a teacher and as a manager of a nonprofit gallery in New York City and strove to understand Ukraine's current and desired position in the global art world. She specifically examined the attitudes towards contemporary art-making since Ukraine's independence in 1991 and the art education system. Ms. Wenglowskyj will use artist interviews and collected historical material from recent decades to curate content for a public online resource. Working with the nonprofit Foundation Center for Contemporary Art, she conducted workshops for emerging artists and coordinated exchanges between American and Ukrainian artists. In addition, she gave talks around the country about contemporary art-related issues.

Андреа Венгловська у своєму проєкті зосередилася на розвитку центрів сучасного мистецтва в Україні. Її викладацький досвід, а також досвід керівництва неприбутковою галереєю в Нью-Йорку спонукали її спробувати зрозуміти, яке місце в глобальному мистецькому світі посідає Україна і якого місця в ньому вона прагне. Зокрема, Андреа Венгловська поглиблено вивчала творчі підходи у сучасному мистецтві, актуальні за часів Незалежності (з 1991 року) та систему художньої освіти. Опитування художників, а також зібраний за останні десятиліття історичний матеріал стануть основою наповнення он-лайн ресурсу з вільним доступом. Спільно з Фондацією «Центр сучасного мистецтва», яка є неприбутковою організацією, Андреа Венгловська провела семінари для молодих митців і координувала спілкування американських та українських художників. Крім того, вона побувала по всій країні з виступами на теми про сучасне мистецтво.

Wenglowskyj, Andrea To Carry on Traditions of the Country Where Both of My Parents Were Born

I arrived in Ukraine in January 2011. It still comes as a surprise to me that this was my first visit to the country where both of my parents were born. They immigrated as children to different ends of the United States and met while attending the same college. My parents raised my siblings and me in a household steeped in Ukrainian cultural traditions. Therefore, the language, traditions, and folklore of Ukraine that my grandparents knew have been vested in me to carry on. As I started to explore my interpretation of Ukraine in my own artwork and education, I soon felt that it was false to carry these traditions without understanding the contemporary nation and meeting my peers within it. I came to Ukraine in search of an understanding of how Ukrainian artists and arts professionals work and conduct their lives, for I believe that artists can tell their stories and portray their habitats better than others. In addition, in order to better understand Ukraine's more recent art history, I sought stories, images and texts regarding the happenings of the Ukrainian art world since 1991.

As with many contemporary arts scenes, the world here is small, but active. It relies on key players to create fresh opportunities for emerging and established artists and to cultivate the public's ability to respond and react to contemporary art constructively. This is just part of what the Foundation Center for Contemporary Art in Kyiv is, and working with them was eye-opening and educational. As I talked to artists and other cultural workers in Ukraine, not only did I learn about their successes and motivations, but also about their struggles to make meaningful art, the history behind it, and their hopes for future opportunities. I looked forward to using my year in Ukraine to curate my ongoing research into an online resource. I learned more about this vast and varying country with each trip around Ukraine and by giving talks at different art organizations and academies. I was thrilled to finally begin to understand contemporary Ukraine through the eyes of its artists.



Венгловська Андреа

Задля збереження традицій країни моїх батьків

В Україну я приїхала в січні 2011 року. Мене й досі дивує, як так сталося, що це я вперше відвідала країну, в якій народилися мої батьки. Ще дітьми вони емігрували до Америки, жили в різних куточках країни, а познайомилися в коледжі. Батьки ростили мене в середовищі, де українські культурні традиції грали дуже велику роль. Отож і мову, і звичаї, і фольклор я вивчила від своїх дідуся з бабусею, які сподівалися, що я передам їх далі. Моє уявлення про Україну справило великий вплив і на мою творчість, і на освіту, але я подумала, що неправильно намагатися продовжувати традиції країни, не знаючи, чим дихає її народ зараз, не познайомившись із такими ж митцями, як я сама, які зараз живуть там. Отож в Україну я приїхала для того, аби зрозуміти, як українські митці й мистецтвознавці працюють, який у них побут, адже я переконана, що митці набагато краще за інших здатні розповісти свою історію та змалювати свою батьківщину. Щоб краще зрозуміти недавню історію українського мистецтва, я здебільшого цікавилася розповідями, картинами й текстами, які змальовують мистецький світ України з 1991 року. Як загалом у сучасному мистецькому світі, українське мистецьке середовище невелике, але активне. Воно покладається на тих, хто впливає на формування мистецького поля, відкриваючи нові перспективи і для молодих, і для знаних художників, а також навчаючи широку публіку конструктивно реагувати на сучасне мистецтво. Цим серед іншого займається Центр сучасного мистецтва в Києві; співпраця з ним відкрила мені очі й багато чого мене навчила. Розмови з художниками й іншими діячами культури дозволили мені дізнатися не тільки про їхні успіхи й стимули, а й про труднощі, без яких не буває справжніх витворів мистецтва, про історію творення, про надії на майбутнє. Решту цього року в Україні я планую витратити на вивчення он-лайн ресурсів, щоб створити веб-сайт для митців. Кожна поїздка Україною, коли я виступаю в різних мистецьких організаціях і навчальних закладах, дає мені змогу дізнатися більше про цю велику й розмаїту країну. Я щаслива, що, поглянувши на Україну очима її сучасних митців, я нарешті зможу краще її зрозуміти.

Westrate, Michael

While the Weather is Often Cold, the People Are Warm

University of Notre Dame, South Bend, IN

History | Under the Falling Red Star: The Lives of Eastern Ukraine's Military Families from the 1960s to the Present
Kharkiv V.N. Karazin National University, Kharkiv

For an American without much money, living in Ukraine is sometimes a bit of a challenge. However, while the food is often unfamiliar, it is tasty. While the weather is often cold, the people are warm. While walking the streets is sometimes like hiking, people's homes are comfortable and welcoming – and hosts frequently become friends. Never before in my life, in such a short time, have I forged so many bonds that I am sure will be life-long.

I was in Kharkiv, collecting research for my dissertation on the lives of a group of former Soviet military officers and their families. I completed over 80 "life history" interviews, for a total of 130 hours of recorded time. Many of the people I interviewed had been members of the "top brass" of the Soviet military, quite a few are still Communists, and all of them had been raised to believe that the USA – and its people – was the principal enemy. None of them treated me that way. All were friendly, most were open and honest, and some are now good friends. Many let me copy their most treasured possessions – medals, letters, photographs, military orders, and other things from their "glory days." I was often invited into their homes and



treated as a guest and a friend of the family. In Ukrainian culture, that includes home-cooked meals and presents, but the best gift I was given was their friendship.

I was hosted by the School of Foreign Languages at Kharkiv V.N. Karazin National University. While university bureaucracy can be difficult anywhere, those who helped me to navigate it at Karazin became good friends. Professors Olena Morozova, Serhiy Mashchenko, and Leonid Chernovaty were always there when I needed them, and helped me in ways I literally cannot describe here. One Karazin graduate student, Olga Khodakova, became my Russian language tutor, my research assistant, and eventually my close friend.

I gave some guest lectures at Karazin; and although I had been told that Ukrainian students are difficult to engage in the classroom, I found the students there to be bright, receptive, and communicative. I tutored students and offered English language practice sessions. I was also invited to evaluate young lecturers at another nearby university, and I found them no less impressive as professionals or less open as people. Cultural understanding – and yes, friendship – blossomed.

My last week in-country, I met a board member of the Ukrainian Fulbright Association, Vsevolod Rechytskyi. Vsevolod is a constitutional law professor, human rights defender, and member of the intelligentsia. He introduced me to the inner circle of Soviet dissidents in Ukraine. This was amazing for me, as I have long hoped that my next book project could be on Ukrainian dissidents in the late Soviet period. Through my new friend Vsevolod – and his friends – I now have the contacts I need to go back to Ukraine and do the research for that book. I can't wait.

Уестрейт Майкл

Погода холодна, зате люди теплі

University of Notre Dame, South Bend, IN
*Історія | Під падаючою червоною зіркою: життя родин
військовослужбовців Східної України з 1960-х рр.
до сьогодні*
Харківський національний університет
імені В. Н. Каразіна, Харків

Для неможливого американця проживання в Україні пов'язане з певними труднощами. З іншого боку, їжа, нехай і незвична, завжди смачна. Погода холодна, зате люди теплі. І хоча звичайна прогулянка вулицями іноді схожа на долання стежки в лісі, домівки людей зручні й гостинні, і дуже часто господарі стають друзями. У цьому дописі я хочу розповісти про українців, із якими я подружився під час останньої своєї поїздки в Україну. Ще ніколи не вдавалося мені за такий короткий час зав'язати стільки знайомств, які, я впевнений, пронесу через усе життя.

Я перебував у Харкові, де збирав матеріал для дисертації про життя колишніх радянських офіцерів та їхніх родин. Я вислухав «історії життя» понад 80 людей, записав понад 130 годин розмов. Багато людей, з якими я спілкувався, належали до «вищого ешелону» радянської армії, чимало з них і досі комуністи, і всі без винятку змалечку виховувалися в переконанні, що США – і американський народ зокрема – їхній головний ворог. Але ніхто з них не ставився до мене, як до ворога. Всі були дружні, здебільшого щирі й відверті, а дехто з них стали моїми гарними друзями. Більшість дозволили мені сфотографувати їхні найбільші цінності – медалі, листи, світлини, бойові ордени й інші речі, які лишилися на згадку про «дні слави». Мене часто запрошували додому і завжди ставилися як до гостя й друга сім'ї. В українських традиціях гостина – це домашні страви й подарунки, та найбільшим подарунком для мене була дружба.

У Харківському національному університеті імені В. Н. Каразіна я працював на факультеті іноземних мов. Бюрократія є в усіх навчальних закладах, і люди, які допомагали мені боротися з нею в Харківському університеті, стали моїми добрими друзями. Викладачі Олена Морозова, Сергій Машенко, Леонід Черноватий завжди приходили на допомогу в таких випадках, які я просто не можу тут згадувати. Одна зі студенток магістратури, Ольга Ходакова, навчала мене російської мови, вона стала моїм науковим асистентом, а згодом і близьким другом.

У Харківському університеті я прочитав кілька лекцій на запрошення, і хоча мені казали, що українських студентів важко зацікавити, мої студенти були розумні, сприйнятливі

та комунікабельні. Я також проводив практичні заняття й вів курс англійської мови. Крім того, мене запрошували для оцінювання рівня молодих викладачів у іншому навчальному закладі, й усі вони справляли не гірше враження, ніж їхні старші колеги, були дуже відкритими людьми. Між нами квітло і порозуміння, і – так! – дружба.

Останнього тижня в країні я зустрівся з членом Ради Українського Фулбрайтівського товариства Всеволодом Речицьким. Пан Речицький – фахівець із конституційного права, правозахисник, представник інтелігенції. Він познайомив мене зі своїми близькими приятелями – колишніми радянськими дисидентами України. Я був просто вражений, адже давно мріяв наступну книжку написати про українських дисидентів пізнього радянського періоду. Завдяки пану Речицькому та його друзям я маю тепер усі необхідні контакти, щоб знову повернутися в Україну й зібрати матеріал для книжки. Я не можу дочекатися цього.

Witlin, Zachary

A New Chapter in My Life

Tufts University, Medford, MA
Політичні науки | Політика енергетичної безпеки в Україні
National University of Kyiv-Mohyla Academy, Kyiv

There's a saying in my family: "love till 120 years," a way of wishing a long, blessed life. It was also 120 years ago that my family left what was then the Russian empire and is now Ukraine. And so I cannot help but think of my time in Ukraine as the beginning of a new chapter in my life, if not a new life as such.

Whether Ukraine too is forming a new life for itself, I am still wondering. I came here to study policy measures aimed at improving the energy sector – its efficiency, infrastructure, management, and development in general – with a special interest in what might be called energy security – the stability, diversity, and independence of energy supplies. After watching the 2009 gas crisis unfold in my own poorly-heated apartment in Boston, and watching the political fallout as questions emerged about the possibility of energy dependency leading to political dependency, I decided to extend my studies in Ukrainian politics into the energy sector in the hope that I could form my own conclusions.

The truth, as usual, is complicated. I have spoken with businessmen who worked with Ukrainian officials and conducted real dialogues about what needs to be done to bring in the investment needed to modernize the energy sector. I found projects aimed at improving heating – so that





thousands of Ukrainians don't need to open their windows in the early winter because, despite the actual weather, the central heating control for their block is activated on a certain calendar day. I debated the wisdom of the International Monetary Fund with its mandated austerity measures, spoke about the pressures of rapidly rising energy prices for the average citizen, discussed the long-awaited revised national energy strategy, and generally learned everything I could from the people who live amongst (and maybe even influence) these issues. The same forces characterize so much of the more regrettable aspects of Ukrainian politics and find their way into this sphere. Transparency remains the area with the least progress; yet, there is some progress.

But for all I learned about energy, and as helpful as it will be for my academic and professional future, it was life and friendship in Ukraine outside of politics that defined my experience. Handmade varenyky on Easter, homemade horilka on Christmas, borsch every week, always; concerts in basements that doubled as art galleries, live klezmer music in my living room, Ukrainian slam poetry, American-Ukrainian rock; life stories over tea in Kyiv, banter over kava in Lviv, too much information in Simferopol. I also consider myself a surzhyk speaker at this point, and I'm probably the only person in Ukraine to be proud of it.

I'm going to California in the fall to start a master's degree program in East European studies, a decision I would never have made had I not fallen in love with Ukraine. And so I thank Fulbright and my newfound friends, and write here that my Fulbright year was not a fixed period of my life, but rather a promise.

Уитлин Закарі Нова сторінка мого життя

Tufts University, Medford, MA

Політичні науки | Політика енергетичної безпеки в Україні

Національний університет «Києво-Могилянська академія», Київ

У моїй родині заведений вислів: «Кохання до 120 років» – побажання довгого щасливого життя. Саме 120 років тому моя родина покинула територію колишньої Російської імперії, яка тепер входить у склад України. Отож я не можу ставитися до свого перебування в Україні інакше, як до нової сторінки свого життя, якщо не початку цілковито нового життя.

Не знаю, чи Україна теж відкриває нову сторінку. Сюди я приїхав з метою дослідити політичні заходи, спрямовані на поліпшення сектора енергетики, його ефективності, інфраструктури, управління, загального розвитку; особливо мене цікавило таке питання, як енергетична безпе-

ка – стабільність, диверсифікація й незалежність енергопостачання. Після того, як 2009 року я пережив у Бостоні (Boston, MA) в своєму холодному помешканні газову кризу, а головне, політичну кризу, коли стало зрозуміло, що енергетична залежність призводить до політичної залежності, я вирішив своє дослідження української політики спрямувати на вивчення енергетичного сектора, сподіваючись зробити висновки щодо принципів його роботи.

Як завжди, правду з'ясувати виявилось непросто. Я спілкувався з українськими бізнесменами, які працюють із чиновниками, намагаються налагодити діалог і з'ясувати, що потрібно для того, щоб з'явилися інвестиції на модернізацію енергетичного сектора. Виявилось, що вже є проекти, як поліпшити центральне опалення (бодай це!), щоб тисячам українців на початку зими не доводилося відчиняти квартирки, бо центральне опалення, незалежно від погоди, вмикається в певні строки. Я пояснював необхідність суворих заходів, яких вимагає Міжнародний валютний фонд, розповідав про небезпеки, пов'язані зі стрімким зростанням цін на енергоносії для громадян, обговорював довгоочікуваний перегляд національної енергетичної стратегії і загалом намагався дізнатися якомога більше від людей, які «варяться» в цьому середовищі (і, можливо, мають вплив на вирішення таких питань). І хоча в цій галузі Україну представляють здебільшого сили, які характеризують українську політику не з кращого боку (прозорості у цій сфері можна очікувати ще не так скоро), деякий прогрес відчувається.

Та хай як багато дізнався я про енергетичний сектор, хай як корисно це буде для моєї майбутньої наукової та професійної кар'єри, не політика, а життя в Україні, зав'язування дружніх стосунків стали для мене головним досвідом. Ліплені вручну вареники на Великдень, горілка на Різдво, борщ щотижня, завжди; концерти в підвалах, які виявляються мистецькими галереями, жива музика східноєвропейських євреїв (клезмер) у мене вдома, слем-читання української поезії, американсько-український рок; історії з життя за чаєм у Києві, жарти за кавою у Львові, ріки інформації в Сімферополі... На цьому етапі я вже здатен спілкуватися на суржику, і, мабуть, я єдина людина в Україні, яка цим пишається.

Восени я повертаюся в Каліфорнію – навчатимусь у магістратурі зі спеціалізацією у східноєвропейських студіях; цього рішення я б ніколи не прийняв, якби не закохався в Україну. Я вдячний Програмі імені Фулбрайта за своїх нових друзів і хочу запевнити, що рік за цією Програмою для мене – не завершений відтинок життя, а перспектива на майбутнє.